

Bạn cũng thuộc đối tượng!

# Xin hãy trả lời **điều tra dân số**

Điều tra dân số 5 năm 1 lần sẽ được tiến hành từ ngày 14 tháng 9 đến ngày 7 tháng 10 năm 2020. Đối tượng của điều tra dân số là tất cả mọi người và các hộ gia đình đang sống ở Nhật Bản không phân biệt quốc tịch hay độ tuổi. Nhất thiết phải trả lời.



Chúng tôi sẽ  
phát tài liệu  
điều tra dân số



Thời gian trả lời trên Internet

**14/9** (Thứ Hai) → **7/10** (Thứ Tư)

Thời gian trả lời trên Phiếu điều tra (bằng giấy)

**1/10** (Thứ Năm) → **7/10** (Thứ Tư)

## Trả lời dễ dàng và thuận tiện trên Internet

### 1 Truy cập



Sau khi nhận được tài liệu điều tra tại nhà, hãy truy cập vào trang web để trả lời.

Truy cập vào  
trang web để trả lời!!!

国勢調査オンライン



<https://www.e-kokusei.go.jp/>



### 2 Đăng nhập

Đăng nhập

Đăng nhập bằng cách sử dụng "ID đăng nhập" và "Chìa khóa truy cập" được ghi trong "Hướng dẫn trả lời trên Internet" có trong tài liệu điều tra.

ID đăng nhập (Login ID)

----- (8 chữ số)

Chìa khóa truy cập (Access key)

----- (4 chữ số)

### 3 Trả lời



Trả lời điều tra dân số theo hướng dẫn trên màn hình. Cuối cùng **đặt mặt khẩu** và gửi đi.

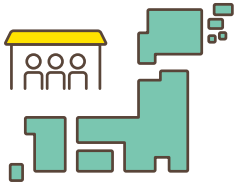


\*Trường hợp khó trả lời trên Internet xin hãy sử dụng Phiếu điều tra (bằng giấy)



# Điều tra dân số là điều tra gì?

**Tất cả các hộ gia đình**  
đều thuộc đối tượng



Đối tượng là tất cả mọi người và các hộ gia đình đang sống ở Nhật Bản, bao gồm cả các em bé mới sinh và người nước ngoài.

**Cuộc điều tra**  
**quan trọng bậc nhất**



Đây là cuộc điều tra thống kê quan trọng bậc nhất ở Nhật Bản, được tiến hành 5 năm 1 lần căn cứ theo bộ luật có tên là Luật Thống kê.

**Có nghĩa vụ**  
phải trả lời



Luật pháp quy định việc trả lời điều tra dân số là nghĩa vụ. Đối với trường hợp không nhận được bài trả lời, nhân viên điều tra dân số sẽ đến nhà để thu Phiếu điều tra.

Nhân viên điều tra dân số  
phát tài liệu điều tra cho  
**từng hộ gia đình**



Nhân viên điều tra dân số sẽ đến từng hộ gia đình để trao tài liệu điều tra. Đối với trường hợp vắng nhà nhân viên sẽ phát tài liệu bằng cách cho vào hòm thư.

Tất cả có **16** câu hỏi  
**đơn giản**



Có 16 câu hỏi gồm các câu về các thành viên trong hộ gia đình ví dụ như hỏi về tháng và năm sinh, về nghề nghiệp và các câu về hộ gia đình ví dụ như hỏi về loại nhà ở, về số lượng thành viên trong gia đình.

**Sử dụng kết quả**  
**điều tra vào trong**  
**cuộc sống thường ngày**



Kết quả điều tra rất hữu ích cho cuộc sống thường ngày của chúng ta ví dụ như được sử dụng trong công tác chuẩn bị các vật dụng cần thiết dự phòng cho khi xảy ra thảm họa hoặc được sử dụng để lên kế hoạch mở cửa hàng tiện lợi.

## Câu hỏi thường gặp về điều tra dân số

Q1

**Người nước ngoài có cần phải trả lời không?**

Người nước ngoài cũng thuộc đối tượng trả lời điều tra dân số. Xin hãy vui lòng trả lời nếu bạn có dự định ở Nhật Bản từ 3 tháng trở lên.

Q2

**Tôi lo lắng về việc các thông tin mà tôi đã trả lời sẽ được sử dụng như thế nào?**

Nội dung mà bạn đã trả lời sẽ chỉ được sử dụng để làm thống kê. Các nội dung này tuyệt đối không bị sử dụng vào các mục đích khác ví dụ như để quản lý xuất nhập cảnh hoặc điều tra của cảnh sát.



Let's Join!!  
#みんなの国勢調査

国勢調査 2020



<https://www.kokusei2020.go.jp/>

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Kết quả điều tra dân số tạo nên dữ liệu thống kê được chia sẻ từ nhân dân và hỗ trợ sự phát triển bền vững của xã hội. Kết quả này còn được sử dụng làm thông tin cơ bản cho "Các mục tiêu phát triển bền vững (SDGs)" mà toàn cộng đồng quốc tế đang nỗ lực thực hiện.